

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, December 14, 2021

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met with videoconference this day at 9:32 a.m. [ET], pursuant to rule 12-13 of the *Rules of the Senate*, to organize the activities of the committee.

[*English*]

Gaëtane Lemay, Clerk of the Committee: As clerk of your committee, it is my duty to preside over the election of the chair. I am ready to receive a motion to that effect.

Senator M. Deacon: Thank you to the clerk of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade. I am delighted to nominate the Honourable Senator Peter Boehm, Ontario.

Ms. Lemay: It is moved by the Honourable Senator Deacon:

That the Honourable Senator Boehm do take the chair of this committee.

Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

Ms. Lemay: Motion carried. Therefore, I invite the Honourable Senator Boehm to take the chair.

Senator Peter Boehm (Chair) in the chair.

[*Translation*]

The Chair: Thank you, Madam Clerk. Thank you for your trust, esteemed colleagues.

[*English*]

It is a pleasure to be your chair. Without further ado, we will go right into the next part of the agenda.

[*Translation*]

We will now proceed to the election of a deputy chair. I am ready to receive a motion to that effect. Are there any nominations?

Senator Gerba: I wish to nominate Senator Peter Harder.

The Chair: The Honourable Senator Gerba moved:

That the Honourable Senator Harder be deputy chair of this committee.

Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 14 décembre 2021

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd’hui, à 9 h 32 (HE), conformément à l’article 12-13 du *Règlement du Sénat*, pour organiser les activités du comité.

[*Traduction*]

Gaëtane Lemay, greffière du comité : En tant que greffière du comité, il est de mon devoir de présider à l’élection à la présidence. Je suis prête à recevoir une motion à cet effet.

La sénatrice M. Deacon : Je remercie la greffière du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international. Je suis ravie de proposer la candidature de l’honorable sénateur Peter Boehm, de l’Ontario.

Mme Lemay : L’honorable sénatrice Deacon propose :

Que l’honorable sénateur Boehm soit élu président du comité.

Vous plaît-il, honorables sénateurs, d’adopter la motion?

Des voix : D'accord.

Mme Lemay : La motion est adoptée. J’invite donc l’honorable sénateur Boehm à prendre place au fauteuil.

Le sénateur Peter Boehm (président) occupe le fauteuil.

[*Français*]

Le président : Merci, madame la greffière. Merci, chers collègues, pour votre confiance.

[*Traduction*]

Je suis heureux d’avoir été élu à la présidence. Sans plus tarder, nous allons passer au prochain point à l’ordre du jour.

[*Français*]

Nous allons maintenant procéder à l’élection de la vice-présidence. Je suis prêt à recevoir une motion à cet effet. Y a-t-il des nominations?

La sénatrice Gerba : Je souhaite présenter la candidature du sénateur Peter Harder.

Le président : L’honorable sénatrice Gerba propose :

Que le sénateur Harder soit vice-président du comité.

Vous plaît-il, honorables sénateurs, d’adopter la motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: I declare the motion carried.

[English]

Colleagues, I would like to read out the names of the members of the committee: Senator Boniface, Ontario; Senator Coyle, Nova Scotia; Senator Deacon, Ontario; Senator Gerba, Quebec; Senator Greene, Nova Scotia; Senator Harder, Ontario; Senator MacDonald, Nova Scotia; Senator Ravalia, Newfoundland and Labrador; Senator Richards, New Brunswick; Senator Woo, British Columbia; and Senator Oh, Ontario.

Colleagues, we now have some routine motions to adopt. These are standard motions consistent with past practices.

First, item 3 on our agenda refers to the Subcommittee on Agenda and Procedure, known as the steering committee in the colloquial. It was agreed that all four recognized parties and groups would have a representative on the steering committee. What is involved in setting up the steering committee are the usual consultations, as we call them, meetings between the various groups and, aside from the chair and deputy chair, there are two members who have been identified for their group.

Is there a senator who would like to put forward the motion? As you think about that, the members who had been identified through the usual consultations are Senator MacDonald for the Conservatives and for the Canadian Senators Group, it would be Senator Greene. I invite motions.

Senator Coyle: So moved.

The Chair: The Honourable Senator Coyle moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the chair, the deputy chair and two other members of the committee, to be designated after the usual consultations; and

That the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses, and to schedule hearings.

Is it agreed, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: I declare the motion carried.

Next is the motion to publish the committee's proceedings. Do I have a proposer for motion 4?

Des voix : Oui.

Le président : Je déclare la motion adoptée.

[Traduction]

Chers collègues, voici le nom des membres du comité : la sénatrice Boniface, de l'Ontario; la sénatrice Coyle, de la Nouvelle-Écosse; la sénatrice Deacon, de l'Ontario; la sénatrice Gerba, du Québec; le sénateur Greene, de la Nouvelle-Écosse; le sénateur Harder, de l'Ontario; le sénateur MacDonald, de la Nouvelle-Écosse; le sénateur Ravalia, de Terre-Neuve-et-Labrador; le sénateur Richards, du Nouveau-Brunswick; le sénateur Woo, de la Colombie-Britannique; et le sénateur Oh, de l'Ontario.

Chers collègues, nous avons maintenant quelques motions de r閑glement interne à considérer. Ces motions sont standards et conformes aux pratiques antérieures.

Premièrement, le point 3 de notre ordre du jour porte sur le Sous-comité du programme et de la procédure, mieux connu sous le nom de « comité directeur ». Il a été convenu que les quatre partis ou groupes reconnus seraient représentés au sein du comité directeur. La composition de ce dernier a été établie à la suite des consultations d'usage, auxquelles ont participé les divers groupes. Outre le président et le vice-président, deux membres ont été nommés pour représenter leur groupe.

Un sénateur aimeraient-il présenter la motion? Pendant que vous y réfléchissez, je vous informe que les membres nommés lors des consultations d'usage sont le sénateur MacDonald, qui représentera les conservateurs, et le sénateur Greene, qui représentera le Groupe des sénateurs canadiens. Je vous invite à présenter des motions.

La sénatrice Coyle : Je propose la motion.

Le président : L'honorabile sénatrice Coyle propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé du président, du vice-président et de deux autres membres du comité désignés après les consultations d'usage; et

Que le sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter des témoins et à établir l'horaire des audiences.

Êtes-vous d'accord, honorables sénateurs, pour adopter la motion?

Des voix : D'accord.

Le président : Je déclare la motion adoptée.

Le prochain point concerne la motion de publication des délibérations du comité. Est-ce que quelqu'un propose la motion n° 4?

The Honourable Senator MacDonald moved:

That the committee publish its proceedings.

Is it agreed, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: I declare the motion carried.

And motion 5 deals with the financial report. As per rule 12-26(2), each committee must table a report on the expenses incurred during the previous session, 43-2. A copy of the draft report, prepared by the clerk, was distributed by email.

Do I have a mover for that motion?

Senator Oh: I so move.

The Chair: The Honourable Senator Oh moved:

That the committee adopt the draft report, prepared in accordance with rule 12-26(2).

Is it agreed, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: I declare the motion carried.

[*Translation*]

Is there a mover for motion 6?

Senator Oh: I move the motion.

The Chair: Senator Oh moved:

That the chair be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical, and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject-matters of bills, and estimates as are referred to it;

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee; and

That the chair, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries, and draft reports.

Senators, is it agreed that the motion be adopted?

Hon. Senators: Agreed.

L'honorable sénateur MacDonald propose :

Que le comité fasse publier ses délibérations.

Êtes-vous d'accord, honorables sénateurs, pour adopter la motion?

Des voix : D'accord.

Le président : Je déclare la motion adoptée.

Passons maintenant à la motion n° 5, qui porte sur le rapport financier. Conformément à l'article 12-26(2) du Règlement, chaque comité doit déposer un rapport sur les dépenses engagées au cours de la session précédente, la 43-2. Un exemplaire de l'ébauche de ce rapport, préparé par la greffière, a été distribué par courriel.

Est-ce que quelqu'un est prêt à proposer la motion?

Le sénateur Oh : Je la propose.

Le président : L'honorable sénateur Oh propose :

Que le comité adopte l'ébauche du premier rapport, préparée conformément à l'article 12-26(2) du Règlement.

Êtes-vous d'accord, honorables sénateurs, pour adopter la motion?

Des voix : D'accord.

Le président : Je déclare la motion adoptée.

[*Français*]

Est-ce que quelqu'un propose la motion n° 6?

Le sénateur Oh : Je propose la motion.

Le président : L'honorable sénateur Oh propose :

Que la présidence soit autorisée à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de personnel technique, d'employés de bureau et d'autres personnes, au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, la teneur de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont renvoyés;

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux services d'experts-conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et

Que la présidence, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et d'ébauches de rapports.

Les sénateurs sont-ils d'accord pour adopter la motion?

Des voix : D'accord.

The Chair: I declare the motion carried.

[*English*]

We have two analysts who have been assigned to this committee. We have Brian Hermon, who has worked with the committee before; and Nadia Faucher, who has also worked with the committee before but more in the past. I would invite them to introduce themselves if they could, please.

Brian Hermon, Analyst, Library of Parliament: Good morning, senators. My name is Brian Hermon. As the chair mentioned, I previously worked with this committee in the last Parliament and I'm very pleased to be working with you again in this session. Thank you.

[*Translation*]

Nadia Faucher, Analyst, Library of Parliament: Good morning, senators. My name is Nadia Faucher. It is my pleasure to support the work of the committee during this Parliament.

[*English*]

And in the previous Parliament I was working with the House Foreign Affairs Committee.

[*Translation*]

The Chair: Thank you both and we look forward to working with you.

[*English*]

We now move to item 7 on the agenda. This is the authority to commit funds and certify accounts. Do I have a proposer for motion 7?

Senator Coyle: I so move.

The Chair: The Honourable Senator Coyle moved:

That, pursuant to section 7, chapter 3:05 of the *Senate Administrative Rules*, authority to commit funds be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee;

That, pursuant to section 8, chapter 3:05 of the *Senate Administrative Rules*, authority for certifying accounts payable by the committee be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee; and

That, notwithstanding the foregoing, in cases related to consultants and personnel services, the authority to commit funds and certify accounts be conferred jointly on the chair and deputy chair.

Le président : Je déclare la motion adoptée.

[*Traduction*]

Deux analystes ont été affectés au service du comité. Il s'agit de Brian Hermon, qui a collaboré avec le comité auparavant, et de Nadia Faucher, qui a aussi travaillé avec le comité, mais cela fait un peu plus longtemps. Je les invite à se présenter, s'ils le veulent bien.

Brian Hermon, analyste, Bibliothèque du Parlement : Bonjour, sénateurs. Je m'appelle Brian Hermon. Comme le président l'a dit, j'ai collaboré avec ce comité au cours de la dernière législature et je suis très heureux de travailler de nouveau avec vous au cours de cette session-ci. Merci.

[*Français*]

Nadia Faucher, analyste, Bibliothèque du Parlement : Bonjour, sénateurs et sénatrices. Je m'appelle Nadia Faucher. C'est avec plaisir que j'appuierai le travail de ce comité durant cette législature.

[*Traduction*]

Au cours de la législature précédente, j'ai aussi travaillé avec le Comité des affaires étrangères de la Chambre des communes.

[*Français*]

Le président : Merci à vous deux et au plaisir de travailler avec vous.

[*Traduction*]

Nous devons maintenant passer au point 7 à l'ordre du jour. Il s'agit de l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer. Est-ce que quelqu'un propose la motion n° 7?

La sénatrice Coyle : Je la propose.

Le président : L'honorabile sénatrice Coyle propose :

Que, conformément à l'article 7, chapitre 3:05 du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'engager des fonds du comité soit conférée individuellement au président, au vice-président et à la greffière du comité;

Que, conformément à l'article 8, chapitre 3:05 du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée individuellement au président, au vice-président et à la greffière du comité; et

Que, nonobstant ce qui précède, lorsqu'il s'agit de services de consultants et de personnel, l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer soit conférée conjointement au président et au vice-président.

Is it agreed, senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: I declare the motion carried.

[*Translation*]

Motion 8 is about travel. Is there a mover for motion 8?

[*English*]

Senator Boniface: I so move.

[*Translation*]

The Chair: The Honourable Senator Boniface moved:

That the committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedure to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee.

Senators, is it agreed that the motion be adopted?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: I declare the motion carried.

[*English*]

We now have motion 9, which deals with the designation of members travelling on committee business. Do I have a proposer for motion 9?

Senator M. Deacon: I so move.

The Chair: The Honourable Senator Deacon moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to:

1) determine whether any member of the committee is on “official business” for the purposes of paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy, published in the *Journals of the Senate* on Wednesday, June 3, 1998; and

2) consider any member on the committee to be on “official business” if that member is: (a) attending an event or meeting related to the work of the committee; or (b) making a presentation related to the work of the committee; and

That the subcommittee report at the earliest opportunity any decisions taken with respect to the designation of members of the committee travelling on committee business.

Is it agreed, honourable senators, to adopt the motion?

Les sénateurs sont-ils d'accord pour adopter la motion?

Des voix : D'accord.

Le président : Je déclare la motion adoptée.

[*Français*]

La motion n° 8 concerne les déplacements. Est-ce que quelqu'un propose la motion n° 8 ?

[*Traduction*]

La sénatrice Boniface : Je propose la motion.

[*Français*]

Le président : L'honorablesénatrice Boniface propose :

Que le comité autorise le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité.

Les sénateurs sont-ils d'accord pour adopter la motion?

Des voix : Oui.

Le président : Je déclare la motion adoptée.

[*Traduction*]

Passons maintenant à la motion n° 9, qui traite de la désignation des membres qui voyagent pour les affaires du comité. Est-ce que quelqu'un propose la motion n° 9?

La sénatrice M. Deacon : Je propose la motion.

Le président : L'honorablesénatrice Deacon propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à :

1) déterminer si un membre du comité remplit un « engagement officiel » au sens de l'alinéa 8(3)a) de la Politique relative à la présence des sénateurs, publiée dans les *Journaux du Sénat* du mercredi 3 juin 1998; et

2) considérer qu'un membre du comité remplit un « engagement officiel » si ce membre : a) assiste à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité; ou b) fait un exposé ayant trait aux travaux du comité; et

Que le sous-comité fasse rapport à la première occasion de ses décisions relatives aux membres du comité qui voyagent pour les affaires du comité.

Les sénateurs sont-ils d'accord pour adopter la motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: I declare the motion carried. Travelling and living expenses of witnesses is motion 10. Do I have a proposer for that item?

Senator Richards: I move.

The Chair: The Honourable Senator Richards moved:

That pursuant to the Senate guidelines for witness expenses, the committee may reimburse reasonable travelling and living expenses of one witness per organization upon application, but that the chair be authorized to approve expenses of a second witness from the same organization should there be exceptional circumstances.

Is it agreed, senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: I declare the motion carried.

[*Translation*]

On communications, is there a mover for motion 11?

Senator Gerba: I so move.

The Chair: The Honourable Senator Gerba moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to direct communications officer(s) assigned to the committee in the development of communications plans and products where appropriate and to request the services of the Senate Communications Directorate for the purposes of the promotion of their work; and

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow coverage by electronic media of the committee's public proceedings with the least possible disruption of its proceedings, at its discretion.

Senators, is it agreed that the motion be adopted?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: I declare the motion carried.

[*English*]

I would like to bring to your attention that Stav Nitka is the communications officer assigned to this committee. He has worked with us before, and I believe he is on the call. If you would like to turn on your camera for a moment, Mr. Nitka, if you are there, you could say hello.

Des voix : D'accord.

Le président : Je déclare la motion adoptée. La motion n° 10 a trait aux frais de déplacement des témoins. Est-ce que quelqu'un propose la motion?

Le sénateur Richards : Je propose la motion.

Le président : L'honorables sénateur Richards propose :

Que, conformément aux lignes directrices du Sénat régissant les frais de déplacement des témoins, le comité puisse rembourser les dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement d'un témoin par organisme qui en fait la demande, mais que la présidence soit autorisée à approuver le remboursement des dépenses d'un deuxième témoin du même organisme dans des circonstances exceptionnelles.

Les sénateurs sont-ils d'accord pour adopter la motion?

Des voix : D'accord.

Le président : Je déclare la motion adoptée.

[*Français*]

Sur les communications, est-ce que quelqu'un propose la motion n° 11?

La sénatrice Gerba : Je la propose.

Le président : L'honorables sénatrice Gerba propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à diriger le travail des agents de communication affectés au comité pour l'élaboration de plans et de produits de communication, s'il y a lieu, et à demander les services de la Direction des communications du Sénat pour promouvoir leur travail; et

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à permettre la diffusion des délibérations publiques du comité par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux et à sa discréction.

Les sénateurs sont-ils d'accord pour adopter la motion?

Des voix : D'accord.

Le président : Je déclare la motion adoptée.

[*Traduction*]

J'aimerais attirer votre attention sur le fait que Stav Nitka est l'agent de communications affecté au service du comité. Il a travaillé avec nous auparavant, et je crois qu'il assiste à la réunion d'aujourd'hui. Si vous êtes présent et si vous voulez bien allumer votre caméra un instant, monsieur Nitka, vous pourriez nous dire bonjour.

Stav Nitka, Communications Officer, Senate of Canada: Good morning, senators. My name is Stav Nitka. I was the communications officer for this committee in the past, notably during the Forty-second Parliament. The committee was studying the topic of cultural diplomacy. You may recall the report launched for that study, where I organized the press conference at the National Gallery of Canada in June 2019. I look forward to working with you all.

The Chair: Thank you very much, Mr. Nitka. We look forward to working with you as well.

Colleagues, we are coming to item 12 now, which is other business. There are a few items here that I wanted to mention. As you know, we are in a hybrid format and that means we will have meetings in this way, and we are assigned a weekly two-hour time slot on Thursdays from 11:30 to 1:30 p.m. I'm hoping that that will not change. That's the traditional time slot. By my calculation, that gives us — if there are no intervening circumstances — about 17 meetings before we rise for the summer. I think that will determine how we conduct our work.

Before opening it up, I wanted to do two things. I want to acknowledge the excellent committee staff that we have, led by our clerk, Gaëtane Lemay; Evelyne Côté, the procedural clerk, who is not in the room but is working from her own location; Brian Hermon and Nadia Faucher, who we've met; Maritza Jean-Pierre, who is the committee assistant as well; our technical staff here and our interpreters who work quite hard, considering that we wear masks and lip-reading is not part of the game anymore.

Also I wanted to mention in the last Parliament it was a little bit difficult for us. There was an agreement to concentrate on government business, which we did. We had an item related to the Chemical Weapons Convention, basically an amendment to the annex on Novichok. We had some work on the Budget Implementation Act as well. Then we started looking at the international response to the pandemic, and then it was all over. We don't know at this point what we're going to get in terms of government business, but we did have some very interesting ideas for study that this committee could undertake. As all of you know, the committee has a long history of doing some very interesting, comprehensive, deeper studies.

I trust that what will happen in the next several weeks is that the steering committee will meet, and we will have a discussion on the best way forward. We had a wealth of suggestions, some that might be more practical than others. And then we would

Stav Nitka, agent de communications, Sénat du Canada : Bonjour, sénateurs. Je m'appelle Stav Nitka. J'ai déjà occupé les fonctions d'agent de communications pour ce comité, notamment au cours de la 42^e législature. Le comité s'était penché sur la question de la diplomatie culturelle. Vous vous souviendrez peut-être du rapport publié dans le cadre de cette étude, pour lequel j'ai organisé une conférence de presse au Musée des beaux-arts du Canada en juin 2019. Je me réjouis à l'idée de travailler avec vous tous.

Le président : Merci beaucoup, monsieur Nitka. Nous nous réjouissons de travailler avec vous également.

Chers collègues, nous passons maintenant au point 12, soit les autres affaires. Je souhaite apporter quelques précisions. Comme vous le savez, la séance d'aujourd'hui se déroule en format hybride, ce qui signifie que nous tiendrons nos réunions de cette façon. On nous a accordé un créneau hebdomadaire de 2 heures les jeudis, de 11 h 30 à 13 h 30. J'espère que cela ne changera pas. C'est notre créneau habituel. Selon mes calculs, en l'absence de circonstances particulières, nous nous réunirons environ 17 fois avant d'ajourner pour l'été. Je crois que cela déterminera notre façon de travailler.

Avant d'entamer nos travaux, j'aimerais faire deux choses. D'abord, j'aimerais saluer le personnel extraordinaire au service de notre comité, soit Gaëtane Lemay, la greffière à la tête de l'équipe; Evelyne Côté, greffière à la procédure, qui ne se trouve pas sur place, mais à distance; Brian Hermon et Nadia Faucher, que nous avons déjà rencontrés; Maritza Jean-Pierre, qui est aussi adjointe du comité; le personnel technique sur place et les interprètes, qui travaillent très fort, surtout que nous portons un masque et qu'ils ne peuvent plus lire sur les lèvres.

Ensuite, je tiens à souligner le fait que la dernière législature s'est avérée un peu difficile pour nous. Nous avions convenu de nous concentrer sur les affaires du gouvernement, ce que nous avons fait. Nous nous sommes penchés sur la Convention sur les armes chimiques, essentiellement sur une modification à apporter à l'annexe de la convention en ce qui concerne les agents Novichok. Nous avons étudié également la Loi d'exécution du budget. Nous avons ensuite travaillé à une réponse internationale à la pandémie, puis tout était terminé. Nous ne connaissons pas encore les affaires du gouvernement qui seront portées à notre attention, mais nous avions quelques idées d'études très intéressantes que notre comité pourrait entreprendre. Comme vous le savez tous, le comité réalise depuis longtemps des études approfondies, exhaustives et très intéressantes.

Au cours des prochaines semaines, j'espère que le comité directeur se réunira et que nous discuterons de la meilleure façon de procéder. De nombreuses suggestions ont été proposées, certaines plus facilement réalisables que d'autres. Nous tiendrons

have our first meeting in the new year, of the full committee, to look at that and at the work ahead of us.

If any senator would like to take the floor, make a comment, now is the time. As you are all cogitating, you can continue that over the holiday period, and we will be in touch in the new year.

(The committee adjourned.)

notre première réunion de l'ensemble du comité dans la nouvelle année, réunion où nous examinerons ces propositions et le travail qui nous attend.

Si quelqu'un souhaite prendre la parole ou faire une observation, c'est le moment. Puisque vous êtes tous en train de réfléchir, vous pourrez poursuivre votre réflexion pendant la période des Fêtes. Nous nous reparlerons dans la nouvelle année.

(La séance est levée.)
